

# Bienvenue



## مرحبا

En France, **l'école publique est gratuite et l'instruction est obligatoire** pour les filles et les garçons âgés de 6 à 16 ans. Le parcours de l'élève peut commencer à 3 ans (voire 2 ans dans la limite des places disponibles) et peut se poursuivre au-delà de 16 ans.

Aller à l'école est **un droit** pour tous les enfants français et étrangers qui vivent en France.

**L'école respecte et enseigne les valeurs de la République française** : tous les enfants sont accueillis et respectés quels que soient leur origine, leur nationalité, leur religion, leur sexe, leur statut familial, leur handicap. Les garçons et les filles étudient dans les mêmes classes et sont traités à égalité.

**L'école publique est laïque** : elle respecte les cultures, les langues et la religion de chacun. Ni les enfants, ni les adultes ne peuvent promouvoir à l'école, sous aucune forme, leur confession religieuse et/ou leurs opinions politiques.

**À l'école, votre enfant apprend la langue française.** Parler français est une nécessité car le français est la langue de la République. À l'école, c'est en français que votre enfant apprend à parler, lire, écrire, compter. Cependant, il est important pour lui de continuer à parler dans sa langue d'origine.

À l'école, les enfants apprennent **à vivre ensemble**, à mieux se connaître, à partager leurs cultures.



في فرنسا، المدرسة العمومية مجانية و التعليم إلزامي للفتيات وللغتيان الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 16 عاماً. مسار التلميذ يمكن أن يبدأ من السنة الثالثة (أو حتى سنتين في حدود المقاعد المتوفرة)، وقد تستمر إلى ما بعد 16 عاماً.



التعليم والذهاب إلى المدرسة هو حق لجميع الأطفال الفرنسيين والأجانب الذين يعيشون في فرنسا.

المدرسة تحترم وتعلم قيم الجمهورية الفرنسية: يتم استقبال جميع الأطفال واحترامهم بغض النظر عن الأصل أو الجنسية أو الدين أو الجنس أو الوضع العائلي أو الإعاقة. الفتيات والفتيان يدرسون في نفس الصفوف ويعاملون بالتساوي.

المدرسة العمومية لائكية/علمانية: تحترم الثقافات واللغات وديانة كل طفل. لا الأطفال ولا البالغين لهم الحق بنشر انتمائهم الديني و/أو آرائهم السياسية في المدرسة.

في المدرسة، يتعلم طفلكم اللغة الفرنسية. التكلم بالفرنسية ضرورة لأن الفرنسية هي لغة الجمهورية الفرنسية. باللغة الفرنسية وحدها يتعلم طفلكم التكلم في المدرسة و كذلك القراءة و الكتابة والعد. ومع ذلك، من المهم له أن يواصل الكلام في لغته الأصلية.

في المدرسة، يتعلم الأطفال العيش سوياً، والتعارف أكثر، وتقاسم الثقافات.



## L'école française

En France, la scolarisation des enfants est organisée en fonction de leur âge.

De 3 ans (parfois 2) jusqu'à 6 ans, l'enfant peut être accueilli à **l'école maternelle**, facultative et gratuite. L'école maternelle est organisée en 3 niveaux : petite, moyenne et grande sections. Elle est le lieu des premiers apprentissages qui favorisent la réussite scolaire.

**L'école élémentaire** accueille les enfants de 6 à 11 ans. Elle comporte cinq niveaux : le CP (cours préparatoire), le CE1 (cours élémentaire 1<sup>re</sup> année), le CE2 (cours élémentaire 2<sup>e</sup> année), le CM1 (cours moyen 1<sup>re</sup> année) et le CM2 (cours moyen 2<sup>e</sup> année).

**Le collège** accueille tous les élèves après l'école élémentaire. Il est organisé en quatre niveaux : la 6<sup>e</sup> (sixième), la 5<sup>e</sup> (cinquième), la 4<sup>e</sup> (quatrième) et la 3<sup>e</sup> (troisième).

**Le lycée** accueille les élèves qui poursuivent des études générales, technologiques ou professionnelles après le collège.

### Comment votre enfant apprend-il le français ?

Tous les adultes de l'école sont attentifs à aider votre enfant dans l'apprentissage de la langue française.

À l'école élémentaire, au collège ou au lycée, votre enfant est inscrit dans une classe ordinaire et bénéficie d'un enseignement spécifique de français pour quelques heures dans la semaine avec des élèves nouveaux arrivants de sa classe et d'autres classes ; dans certains établissements scolaires, il est inscrit dans une classe spécifique avec d'autres élèves nouveaux arrivants pour apprendre le français.

De votre côté, vous pouvez aider votre enfant à apprendre plus vite le français en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier.

Une bonne maîtrise de la langue française orale et écrite est indispensable à votre enfant pour réussir sa scolarité, poursuivre sa formation, construire son avenir professionnel et réussir sa vie en société.

## المدرسة الفرنسية

في فرنسا، ينظم التعليم المدرسي للأطفال وفقاً لسنهم.

من 3 سنوات (أحياناً من 2) حتى 6 سنوات، يمكن للطفل أن يستقبل في المدرسة التمهيدية (maternelle) غير إلزامية و مجانية. المدرسة التمهيدية منظمة و منقسمة إلى ثلاث مستويات: الفروع الصغيرة والمتوسطة والكبيرة. وهي مكان التعلم الأول الذي يُمَيّ النجاح الدراسي.

المدرسة الابتدائية تستقبل الأطفال من سن السادسة 6 إلى الحادية عشر 11. وتحتوي على خمسة مستويات: CP (القسم التحضيري)، CE1 (القسم الابتدائي السنة الأولى) (القسم CE2 (القسم الابتدائي السنة الثانية)، CM1 (القسم المتوسط السنة الأولى) و CM2 (القسم المتوسط السنة الثانية).

المرحلة الإعدادية تستقبل كل التلاميذ بعد المدرسة الابتدائية. وهي تنقسم إلى أربعة مستويات: 6<sup>e</sup> (السادسة)، 5<sup>e</sup> (الخامسة)، 4<sup>e</sup> (الرابعة) و 3<sup>e</sup> (الثالثة).

المدرسة الثانوية تستقبل التلاميذ الذين يواصلون الدراسات العلمية، التكنولوجية أو المهنية بعد المرحلة الإعدادية.

### كيف يتعلم طفلكم الفرنسية؟

جميع البالغين في المدرسة يهتمون بمساعدة طفلكم لتعلم اللغة الفرنسية.



في المدرسة الابتدائية و الكلية و الثانوية، طفلكم مسجل في قسم عادي، و يستفيد من تعليم متخصص في اللغة الفرنسية لبضع ساعات في الأسبوع مع تلاميذ جدد قادمين من الخارج من قسمه و أقسام أخرى؛ في بعض المدارس، يكون مسجل في قسم متخصص مع تلاميذ آخرين جدد لتعلم الفرنسية.

من جهنكم، يمكنكم أن تساعدوا طفلكم على تعلم الفرنسية بسرعة أكبر بتسجيله في أنشطة رياضية أو ثقافية أو اجتماعية في الحي السكني.

إتقان اللغة الفرنسية نطقاً وكتابة أمر أساسي لطفلكم على النجاح في دراساته، ومواصلة تكوينه، و بناء مستقبله المهني وتسهيل حياته في المجتمع.

## Votre enfant entre à l'école maternelle

Une fréquentation régulière de l'école maternelle permet à votre enfant de bien engager son apprentissage de la langue française : **la maîtrise de la langue française est absolument nécessaire à la réussite de sa scolarité.**

À l'école maternelle, votre enfant apprend à parler avec les adultes et avec les autres enfants. Il dessine, chante, danse, joue, compte, parle, écoute, invente... et commence à écrire.

Votre enfant découvre les livres et l'écriture, il se prépare à entrer à l'école élémentaire.

Votre enfant apprend aussi à vivre avec les adultes et les autres enfants de son âge en respectant les règles de l'école.

À l'école maternelle, vous accompagnez et venez chercher votre enfant aux horaires fixés. C'est un moment privilégié pour rencontrer les maîtres et d'autres parents. Si vous ne pouvez pas venir chercher votre enfant à l'école, il peut être confié à un autre adulte à condition que vous en donniez l'autorisation écrite.

Les récréations sont des moments de pause entre les activités. Elles se déroulent dans la cour sous la surveillance des enseignants. Elles favorisent l'activité physique et les échanges entre enfants d'âges différents.

Le midi, votre enfant a la possibilité de déjeuner à l'école : les repas sont équilibrés. Ils respectent les règles alimentaires et, à la demande des parents et dans la mesure du possible, les règles religieuses.

Votre enfant peut se reposer l'après-midi dans un lieu spécialement aménagé et surveillé.

Vous pouvez demander à rencontrer le maître ou la maîtresse de votre enfant ou encore le directeur ou la directrice de l'école maternelle.

## طفلكم يدخل المدرسة التمهيدية La maternelle (التحضيرية)

الدراسة المنتظمة في المدرسة التمهيدية تمكن طفلكم من تعلم اللغة الفرنسية بشكل صحيح: إتقان اللغة الفرنسية أمر ضروري للغاية للنجاح المدرسي.

في المدرسة التمهيدية، يتعلم طفلكم الكلام مع البالغين (الراشدين) والأطفال الآخرين. سوف يرسم، يغني، يرقص، يلعب، يتعلم الحساب، الكلام، الاستماع، الإبداع... و يبدأ الكتابة.

طفلكم يكتشف الكتب والكتابة، ويستعد لدخول المدرسة الابتدائية.

كما يتعلم طفلكم العيش مع الكبار وغيرهم من الأطفال من عمره وفقا لقواعد المدرسة.

في المدرسة التمهيدية، تُرافقون و تُخرجون أبناءكم في المواقف المحددة لذلك. أنها فرصة جيدة للقاء المعلمين وكذلك أولياء آخرين.

إذا لم تتمكنوا من إخراج طفلكم من المدرسة، يمكن لشخص بالغ آخر أن يفعل ذلك شريطة أن يكون لديه رخصة مكتوبة من طرفكم (إذن مكتوب).

الاستراحة هي وقت للراحة بين الأنشطة تجري في الساحة تحت إشراف و مراقبة المدرسين. وهي تعزز النشاط البدني والتبادل بين الأطفال من مختلف الأعمار.

في منتصف النهار يمكن لطفلكم تناول وجبة الغداء في المدرسة: الوجبات متوازنة و تحترم القواعد الغذائية بناء على طلب من الآباء والأمهات، و قدر الإمكان، القواعد الدينية.

طفلكم يمكنه الاستراحة في منتصف النهار في مكان مصمم خصيصا لهذا الغرض ومحروس.

يمكنكم طلب لقاء المدرس أو المدرّسة أو حتى المدير أو المديرّة للمرسّة التمهيدية.



## • Votre enfant entre à l'école élémentaire

L'école élémentaire est organisée en cinq classes en fonction de l'âge des enfants : le cours préparatoire (CP) de 6 à 7 ans ; les cours élémentaires première et deuxième année (CE1, de 7 à 8 ans et CE2, de 8 à 9 ans), les cours moyens première et deuxième année (CM1 de 9 à 10 ans et CM2 de 10 à 11 ans).

Chaque classe est placée **sous la responsabilité d'un maître** avec qui vous pouvez parler en toute confiance. N'hésitez pas à lui poser les questions qui vous paraissent importantes. Vous êtes régulièrement informé des progrès de votre enfant ou de ses difficultés grâce à un livret scolaire.

À l'école élémentaire, chaque absence ou retard doit être justifié et les horaires doivent être respectés.

À l'école élémentaire, votre enfant apprend à lire, à écrire et à compter, il étudie aussi les sciences, la technologie, l'histoire et la géographie, il fait de la musique, du sport ; il va à la piscine. Il utilise un ordinateur. Toutes ces activités sont importantes pour son développement. Elles sont obligatoires.

Pour votre enfant, **la priorité est la maîtrise du français** qui va lui permettre d'apprendre dans toutes les disciplines. Tous les adultes de l'école sont attentifs à l'aider à maîtriser la langue française. De votre côté, vous pouvez y contribuer en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier.

**Le socle commun de connaissances et de compétences** rassemble les connaissances, compétences, valeurs et attitudes qui sont nécessaires à votre enfant pour réussir sa scolarité, sa vie d'individu et de futur citoyen.

**Un livret personnel de compétences** permet de suivre la progression de chaque élève.

Des évaluations des connaissances et des compétences des élèves ont lieu au début du CE1 et du CM2.

Votre enfant pourra bénéficier d'heures **d'accompagnement personnalisé** pour progresser dans ses apprentissages, notamment de la langue française. **Des stages de remise à niveau** peuvent être également proposés à votre enfant : une semaine pendant les vacances scolaires.

Le soir à la maison, demandez à votre enfant ce qu'il a fait à l'école, ce qu'il a appris, ce qu'il va faire le lendemain ; parlez avec lui.

**Rassurez votre enfant** : soyez attentif à ce qu'il apprend, à ce qu'il dit de ce qui se passe dans de cette nouvelle école, dans ce nouveau pays.

Vous pouvez rencontrer le maître de votre enfant ou le directeur de l'école primaire.

## طفلكم يدخل إلى المدرسة الابتدائية (L'école élémentaire)

المدرسة الابتدائية منظمة ومقسمة إلى خمس (5) أقسام حسب عمر الأطفال: القسم التحضيري CP من 6 إلى 7 سنوات، الأقسام الابتدائية للسنة الأولى والسنة الثانية CE1 من 7 إلى 8 سنوات و CE2 من 8 إلى 9 سنوات، الأقسام المتوسطة: CM1 من 9 إلى 10 سنوات، CM2 من 10 إلى 11 سنة.

يتم وضع كل قسم تحت مسؤولية مدرس ومعه يمكنكم التحدث بكل ثقة. لا تترددوا في أن تسألوا في الأمور التي تجدونها ضرورية. سوف تكونون على اصطلاح بصفة دورية ومنظمة بمجهودات طفلكم أو بإخفاقه بفضل دفتر مدرسي.

في المدرسة الابتدائية، كل غياب أو تأخر يجب أن يكون مبررا والمواقيت يجب أن تحترم.

في المدرسة الابتدائية، يتعلم طفلكم القراءة والكتابة والحساب، يتعلم كذلك العلوم، التكنولوجيا، التاريخ والجغرافيا، يدرس الموسيقى ويمارس الرياضة، يذهب إلى المسبح. يعمل على الحاسوب. كل النشاطات مهمة لتطوره. إنها ضرورية وأكيدة.

بالنسبة لطفلكم فإن الأولوية تكون في إتقان اللغة الفرنسية التي سوف تسمح له التعلم في كل المواد. جميع الراشدين في المدرسة يساعدونه على حسن التمكن من اللغة الفرنسية من جهتم يمكنكم المساعدة في تسجيله في نشاطات رياضية، ثقافية أو اجتماعية في الحي.

القاعدة المشتركة للمعلومات والكفاءات (Le socle commun) تجمع المعلومات والكفاءات، القيم والصفات التي هي أساسية لطفلكم للنجاح في المدرسة، في حياته كشخص ومواطن المستقبل.

كتيب شخصي للكفاءات يسمح بمتابعة تطور واجتهاد كل تلميذ.

تقويم المعلومات والكفاءات للتلاميذ تكون في مطلع CE1 و CM2.

يمكن لطفلكم التزود بساعات المرافقة الشخصية للتطور في تعليمه خاصة في اللغة الفرنسية. دورات للإعادة للمستوى يمكن أن تقترح لطفلكم: أسبوع أثناء العطل المدرسية.

المساء في البيت، اسألوا طفلكم ماذا فعل في المدرسة، ماذا تعلم، ماذا سيعمل غدا، تكلموا معه.

طمئنوا طفلكم، كونوا متبهمين لما يتعلم، لما يقول عن الذي يجري في مدرسته الجديدة في هذا البلد الجديد.

يمكنكم الالتقاء بالمدرس أو مدير المدرسة الابتدائية.



## Votre enfant entre au collège



La personne qui dirige le collège est **le principal**, que vous pouvez demander à rencontrer. Il est en général aidé d'un adjoint.

Le collège est organisé en quatre niveaux : la 6<sup>e</sup>, la 5<sup>e</sup> et la 4<sup>e</sup>, la 3<sup>e</sup>.

Au collège, votre enfant étudie avec plusieurs professeurs ; chacun est spécialiste d'une discipline.

**Le professeur principal et le conseiller principal d'éducation (CPE)** sont vos premiers interlocuteurs : n'hésitez pas à demander à les rencontrer pour savoir si tout se passe bien en classe et dans le collège pour votre enfant.

Vous êtes régulièrement informé du travail de votre enfant grâce au **cahier de correspondance**, au **bulletin scolaire trimestriel** et aux **réunions qui réunissent professeurs et parents**.

Au collège, votre enfant acquiert beaucoup de connaissances dans de nombreux domaines : français, mathématiques, sciences, technologie, histoire, géographie, sport, musique, langue étrangère... Il utilise un ordinateur.

Votre enfant doit maîtriser la langue française pour pouvoir étudier dans toutes les autres disciplines. Tous les professeurs de sa classe sont attentifs à faciliter son apprentissage. De votre côté, vous pouvez y contribuer en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier.

Votre enfant a besoin de temps pour se familiariser avec le français oral et écrit.

**Une aide individualisée** peut être organisée pour aider votre enfant en français ou dans les autres apprentissages, à raison de deux heures par semaine ; **de l'aide aux devoirs** peut également lui être proposée. Enfin, **un projet personnalisé de réussite éducative** peut être convenu entre vous, votre enfant et l'équipe éducative.

La dernière année du collège, les élèves passent un examen national : **le diplôme national du brevet (DNB)** et doivent valider les sept grandes compétences du socle commun de connaissances et de compétences.

Au collège, votre enfant apprend à devenir plus autonome dans son travail : vous pouvez l'aider à le devenir : vérifiez avec lui s'il n'a pas un travail à faire pour le lendemain ou les jours suivants ou bien un document à vous remettre.

Lorsqu'il rentre le soir, demandez-lui ce qu'il a fait dans la journée et ce qu'il a appris. Parlez avec lui. Manifestez votre intérêt pour sa scolarité.

À l'issue de la classe de 3<sup>e</sup>, **une procédure d'orientation** permettra à votre enfant, en fonction de ses compétences, de ses souhaits et des vœux de ses parents, de poursuivre des études **en lycée professionnel ou en lycée général ou technologique**, ou encore de fréquenter **un centre de formation pour apprentis (CFA)**.

## طفلكم يدخل إلى الإعدادي (Le collège)

الشخص الذي يدير الإعدادي هو المدير (Le principal), يمكنك طلب مقابله. يساعده مساعد في إدارة المدرسة.

الإعدادي منظم إلى 4 مستويات: السادسة (6) الخامسة (5) والرابعة (4) والثالثة (3)

في الإعدادي، طفلكم يتعلم مع عدة أساتذة ; كل واحد متخصص في مادته.

الأستاذ المسؤول والمستشار الأساسي للتربية (CPE) هم المستمعين لكم لا تترددوا في طلب مقابلتهم لمعرفة إذا كان كل شيء يجري جيدا في القسم والمؤسسة التي فيها طفلكم.

أنتم مُعلّمون بصفة منتظمة بطفلكم بفضل دفتر المراسلة (carnet de correspondance) وكشّف نقاط مدرسي فصلي والاجتماعات التي تجمع الأساتذة والأولياء.

في الإعدادي طفلكم يكتسب معارف في كثير من الميادين : الفرنسية، الرياضيات، العلوم، التكنولوجيا، التاريخ والجغرافيا، الرياضة، الموسيقى، اللغات الأجنبية... ويستعمل الحاسوب.

يجب على طفلكم إتقان اللغة الفرنسية لكي يستطيع الدراسة في جميع المواد. كل الأساتذة في القسم منتبهين لتسهيل تعلمه. من جهتك يمكنك المساعدة بتسجيله في نشاطات رياضية، ثقافية واجتماعية في الحي.

طفلكم يحتاج لوقت لكي يتعامل مع الفرنسية شفويا وكتابيا.

مساعدة خاصة يمكن تنظيمها لمساعدة طفلكم في الفرنسية أو في مواد أخرى بنسبة ساعتين في الأسبوع. والمساعدة لتحضير الفروض يمكن كذلك أن تقترح. أخيرا، مشروع شخصي للنجاح التربوي يتم الاتفاق عليه معكم مع طفلكم ومع الهيئة التربوية.

آخر سنة في الإعدادي، التلاميذ يجتازون امتحانا رسميا: الشهادة الوطنية الإعدادية (DNB) ويجب أن ينجحوا بسبع كفاءات للقاعدة المشتركة للمعارف والكفاءات.

في الإعدادي طفلكم يتعلم أن يكون مستقلا في عمله. يمكنك مساعدته في ذلك: راقبوا معه إذا لم يكن لديه عمل للقيام به غدا أو الأيام المقبلة أو وثيقة للرد.

عندما يدخل إلى البيت، اسأله عن الذي فعله في النهار وماذا تعلم. تكلموا معه، أظهروا له الاهتمام بمساره التعليمي.

في نهاية المرحلة الإعدادية، التوجيه يسمح لطفلكم حسب إمكانياته ورغباته وإرادته وأولياته، بمتابعة دراسته في الثانوي المهني أو في الثانوي العام أو التكنولوجي أو المتابعة في مركز التكوين للمهنيين (CFA).

# Votre fille ou votre fils entre au lycée

La personne qui dirige le lycée est le **proviseur**. Il est aidé d'un proviseur-adjoint : vous pouvez demander à les rencontrer.

En France, il existe deux types de lycées :

**Le lycée d'enseignement général et technologique** prépare les élèves à la poursuite d'études supérieures.

Il comprend trois classes : la classe de seconde, puis les classes de première et de terminale dans lesquelles les élèves suivent, selon leurs capacités et leurs souhaits, des enseignements littéraires, artistiques ou linguistiques (c'est la série L), scientifiques (c'est la série S) ou économiques (c'est la série ES).

Le baccalauréat est le diplôme qui sanctionne la fin des études.

**Le lycée professionnel** prépare les élèves à une insertion plus rapide dans le monde du travail ; certains élèves peuvent cependant poursuivre des études supérieures.

Plusieurs diplômes peuvent être préparés, du CAP au baccalauréat professionnel. Les élèves suivent à la fois des enseignements généraux et des enseignements technologiques et professionnels.

Des stages obligatoires ont lieu en entreprise.

Dans l'emploi du temps de la classe, **deux heures d'accompagnement personnalisé** sont prévues pour aider les élèves à progresser dans les disciplines où ils rencontrent des difficultés ou à acquérir des méthodes de travail. Grâce à ces deux heures, votre enfant pourra progresser dans la maîtrise de la langue française.

**Au lycée**, les élèves bénéficient d'une grande autonomie. Pour réussir, ils doivent fournir un travail important à la maison. Assurez-vous que votre enfant comprend bien en classe ce qu'il doit faire.

Vous pouvez prendre rendez-vous avec le professeur principal, si vous ou votre enfant êtes inquiets.

**Au lycée, la procédure d'orientation** est très importante. Votre enfant devra décider s'il souhaite effectuer des études supérieures ou entrer directement dans le monde du travail. Ses professeurs l'aideront dans ce choix.



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
ET DE LA RECHERCHE



## ابنتكم أو ابنكم يدخل إلى الثانوي (Le lycée)

الشخص الذي يدير المدرسة الثانوية هو **الناظر/ المدير (Le proviseur)**. يساعده نائب: يمكنكم طلب مقابلتها.

في فرنسا، يوجد نوعين من المدارس الثانوية:

**الثانوي للتعليم العام و التكنولوجي** تعد التلميذ لمتابعة الدراسات العليا.

وهي تشمل ثلاث مستويات: القسم الثانوي ثم الأقسام الأولى و القسم النهائي التي يتابع فيها التلاميذ وفقاً لقدراتهم ورغباتهم الدروس الأدبية أو الفنية أو اللغوية (الفرع L)، العلمية (الفرع S) أو الاقتصادية (الفرع ES).

شهادة البكالوريا (Le baccalauréat) هي الشهادة التي تنتهي دراستهم في الثانوي.

**الثانوي المهني** يحضر التلاميذ إلى اندماج أسرع في عالم الشغل ومع ذلك، بعض التلاميذ يستطيعون مواصلة الدراسات العليا. شهادات عدة يمكن تحضيرها، من CAP - شهادة مهنية - إلى البكالوريا المهنية. التلاميذ يتابعون الدروس العامة والدروس التكنولوجية والمهنية على حد سواء.

يشارك التلاميذ في دورات إلزامية في المؤسسات أو الشركات.

في الجدول الزمني للتلاميذ، يخصص ساعتين لمساعدة التلاميذ للاجتهاد في المواد التي يواجهون فيها صعوبات و للحصول على أساليب جيدة للعمل. بفضل هاتين الساعتين، يعزز التلاميذ إتقانهم اللغة الفرنسية.

في المدرسة الثانوية، يتمتع التلاميذ باستقلالية كبيرة. للنجاح، يجب تحضير الدروس و الفروض في المنزل. تأكدوا من أن طفلكم يفهم جيداً في الفصل ما ينبغي القيام به.



يمكنك أخذ موعد مع الأستاذ المسؤول عنه، إذا كنتم أو طفلكم قلقين.

في الثانوية، عملية التوجيه (L'orientation) مهمة جداً. يجب على طفلكم أن يقرر ماذا يريد : إما متابعة الدراسات العليا، إما الدخول مباشرة في عالم الشغل. أساتذته يساعده في هذا الاختيار.